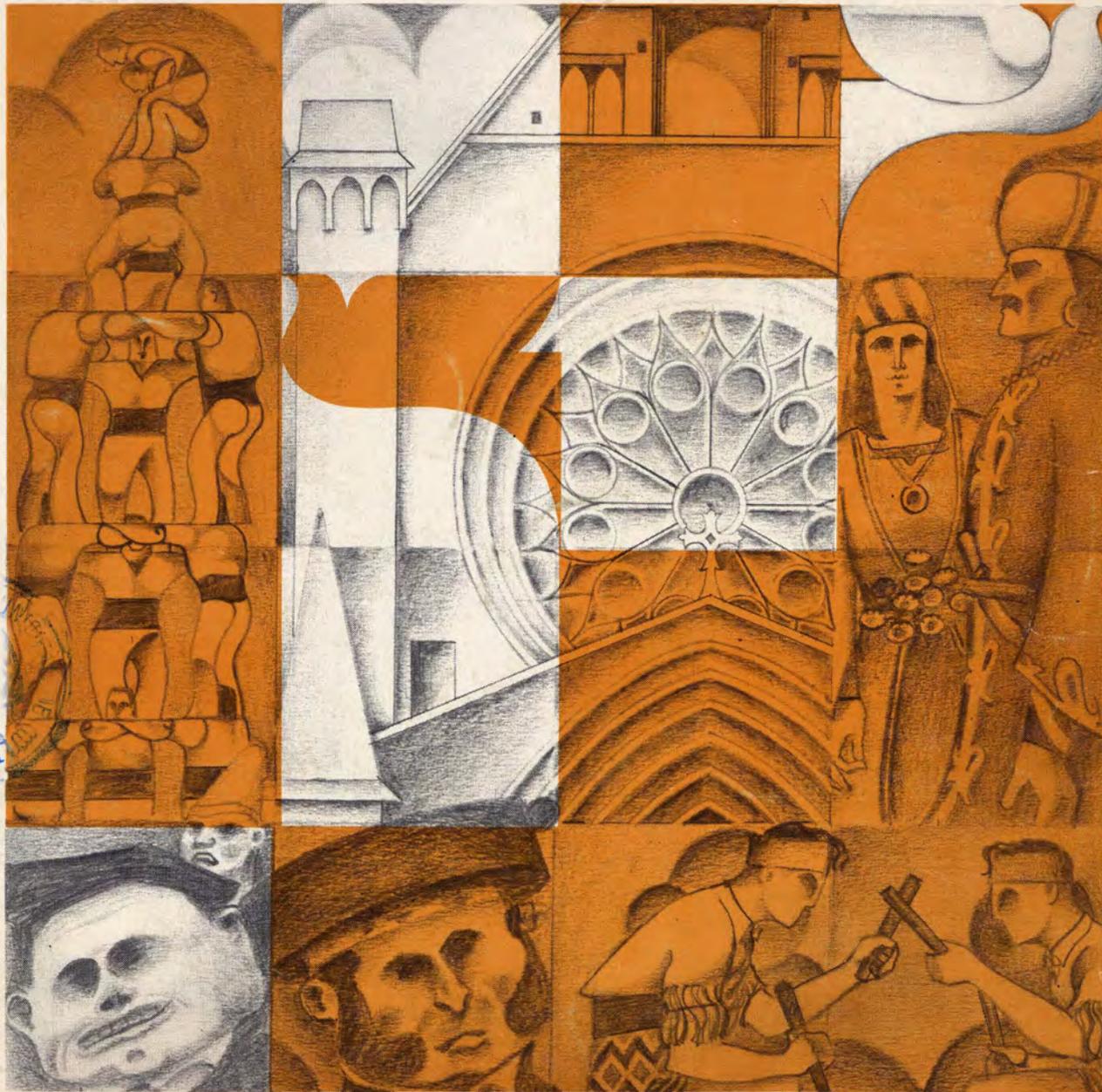


fiestas de san magin y santa tecla

TARRAGONA agosto/septiembre 1972

Edición realizada por PASTOR PUBLI-CIDAD
Autorizada por el Excmo. Ayuntamiento de Tarragona
Contiene el Programa Oficial de las Fiestas



Taragona 1972

BANCO RIVA Y GARCÍA

FUNDADO EN 1.877

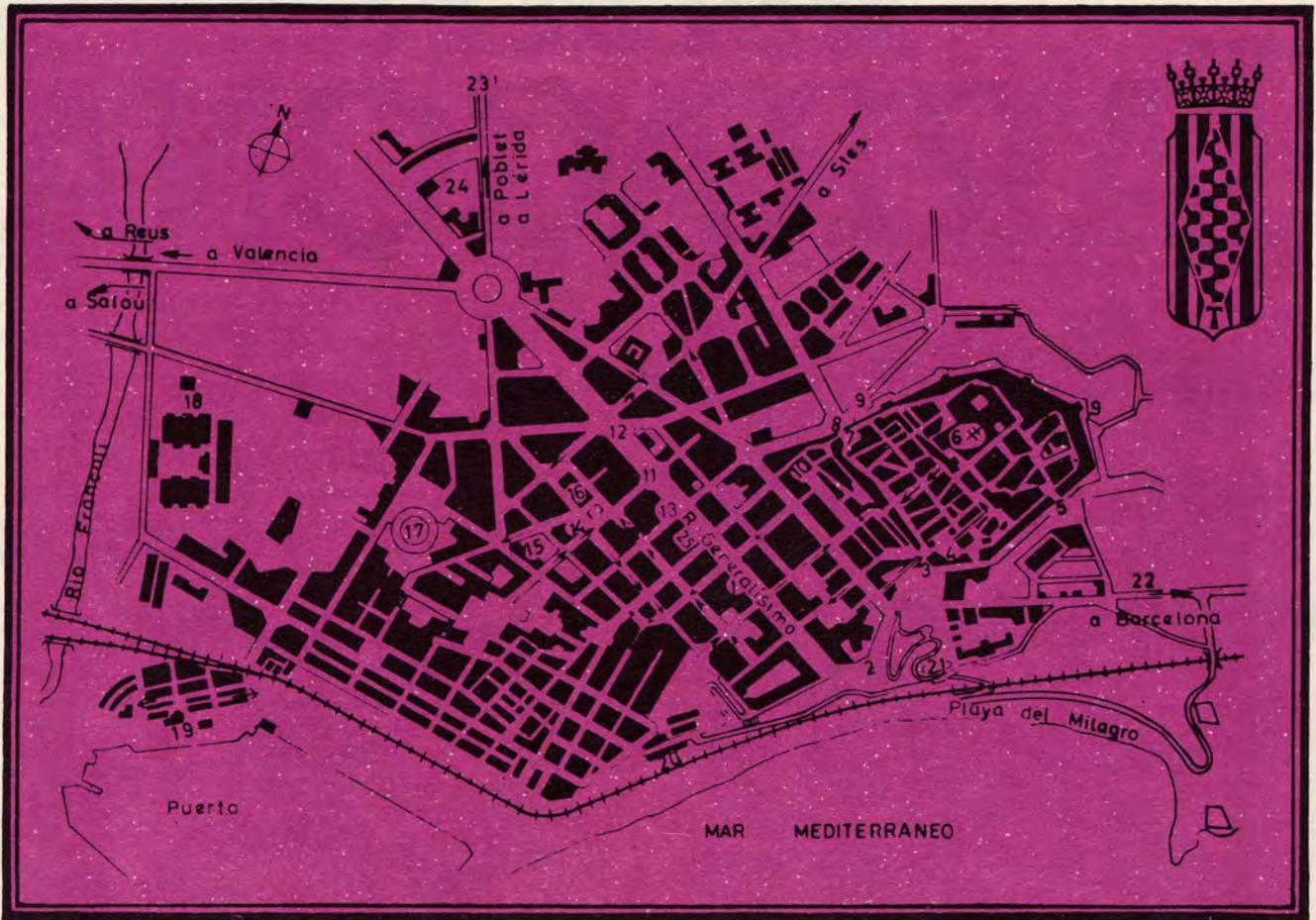
BARCELONA. Ronda de San Pedro, 29

MADRID. Plaza de Santa Ana, 14

TARRAGONA. Avda. Conde Vallellano, 113



TARRAGONA Balcón del Mediterráneo



- 1.-Oficina de Información del Turismo
- 2.-Balcón del Mediterráneo
- 3.-Pretorio Romano
- 4.-Museo Arqueológico
- 5.-Puerta de San Antonio
- 6.-Catedral-Museo Diocesano
- 7.-Museo de la Ciudad y Plaza Pallol

- 8.-Puerta del Rosario
- 9.-Paseo Arqueológico (Dos entradas)
- 10.-Palacio del Ayuntamiento y de la Diputación.
- 11.-Monumento a los Héroes de 1.811
- 12.-Fuente del Centenario de la Rambla
- 13.-Teléfonos

- 14.-Correos y Telégrafos
- 15.-Ruinas del Foro Romano
- 16.-Mercado
- 17.-Plaza de Toros
- 18.-Necrópolis Paleo-Cristiana
- 19.-Barrio Marítimo
- 20.-Estación del Ferrocarril

- 21.-Anfiteatro Romano
- 22.-A 6 Kms. Torre de los Escipiones
- 23.-A 4 Kms. Acueducto Romano
- 24.-Albergue Organización Juvenil
- 25.-Caja de Ahorros Provincial de Tarragona.

Vea crecer sus ahorros depositándolos en una libreta de la
CAJA DE AHORROS PROVINCIAL
DE TARRAGONA

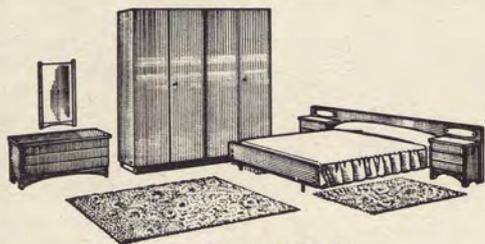


MUEBLES TARRAGONA

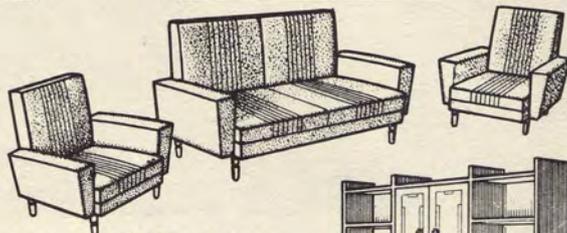
**vendemos más
barato porque
vendemos más**

Avda. Colón, 26
TARRAGONA

Baja San José, n.º 15
esquina C/. Gornals, REUS

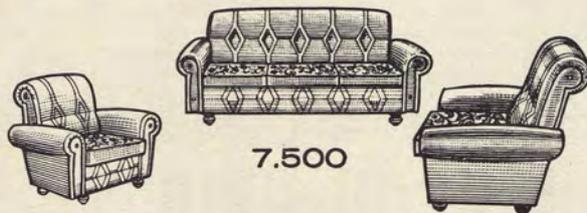


16.900 Pts.



2.990

C/ 6 Sillas
16.900 Pts.



7.500



De Fiesta a Fiesta

Puede ser una bonita forma —de fiesta a fiesta— para intentar, solo eso, un resumen de la actividad ciudadana. Y digo intento porque de realizar un balance exhaustivo ni cabría en los límites de este folleto ni dispondríamos de tiempo suficiente para conocer la profunda transformación que Tarragona ha experimentado desde la jubilosa fecha del 19 de agosto de 1971 a la misma de este año.

El estirón dado por la ciudad puede calificarse de fenomenal. En todos los órdenes. Desde el desarrollo industrial al turístico, pasando, por supuesto, por el urbanístico. A cada año que transcurre la perspectiva ciudadana cobra una nueva dimensión. Crece hacia arriba —ahí están los modernos rascacielos— hacia la periferia, con esas urbanizaciones que pueden catalogarse como hermosas lecciones de urbanismo y con esas amplias calles y avenidas que, Dios lo quiera, pueden representar un alivio para el colapso circulatorio que nos sigue atosigando. Puede que este de la masificación de los vehículos sea el gran problema que todavía no se ha solucionado.

Pero Tarragona está lanzada, abierta a todas las sugerencias, tratando de ganar batallas al tiempo y preparando el escenario para las generaciones futuras. Si ha sido mucho lo que se ha hecho en el transcurso de este año que hemos limitado entre las fiestas patronales, no hace falta ser adivino para adelantar que las previsiones, de cara al futuro inmediato, son francamente optimistas. Ahí está la Refinería de Petróleos que, esperamos verlo todos, va a representar como el disparo que da salida a los atletas de la eficacia y del progreso.

Aires de renovación y de lanzamiento en esta Tarragona luminosa que abre, por estos días, la espita bulliciosa de la fiesta, con la seguridad, generosamente demostrada, de que está más que merecida tras un año de esfuerzos, de entrega por parte de autoridades y tarraconenses. Ahí van, para evidenciar nuestro comentario, estas fotografías que han sido seleccionadas entre un gran número de ellas. Gozosas

inauguraciones, presencia de personajes, aglomeración en torno a lo nuestro, a lo más auténtico, al folklore y al arte. Ha sido un año, importa repetirlo, plétórico en logros y en transformaciones. Y los cauces abiertos al aire de esta ciudad que todavía no nos gusta —entiéndanlo como el más apasionado piropo— son tan ambiciosos que el vaticinio resulta obvio.

Ya lo verán ustedes...

Daniel DE LA FUENTE TORRON
(Fotos Segú Chinchilla)



Así es como mejor se consiguen las cosas. Puede ser un exacto símbolo del desarrollo ciudadano. Formando "pinya" el "castell" se levanta con seguridad. No hay duda: la unión hace la fuerza. Y la fuerza unida trae el desarrollo. Cada vez el "castell" se hace más alto. Cada vez, la ciudad se hace más grande...



**con o sin ...
... pero siempre
gin, wodka, licores**

BOLLS





Tarragona abierta al mundo. Los intercambios entre nuestra ciudad y Avignon, Orleans, L'Alguer son más estrechos y cordiales. El vocablo "germanament" se escucha con frecuencia en nuestro Ayuntamiento. Es síntoma de nuestros tiempos. Aquí aparece el Alcalde con un grupo de visitantes de Orleans.



El capítulo de las realizaciones ha sido importante. Visitó nuestra ciudad el Ministro de la Vivienda que tuvo oportunidad de conocer las muchas cosas hechas por el Ayuntamiento: polígonos industriales y residenciales, urbanizaciones. Aquí puede verse, en compañía de nuestras autoridades, cuando el señor Mertes visitó la Urbanización San Salvador.



Vino hasta nuestra ciudad la banda de música de la población holandesa de Horts. Y a su gentileza correspondió nuestro Ayuntamiento, imponiendo una corbata a la bandera de dicha agrupación musical que, entre sonrisas y aplausos, realizó la alcaldesa.



El ball de bastons es una institución folklórica que sorprende a todos y que pone aires de virilidad, habilidad y fiesta en nuestras calles. Afortunadamente, estas tradiciones no se pierden...

Mutua de Accidentes del Trabajo de Tarragona

Avenida de Navarra, 23

(Edificio de propiedad)

FUNDADA EN 1922

Teléfono 201745

(3 líneas)

construcciones del subsuelo

LLUIS FABREGAT



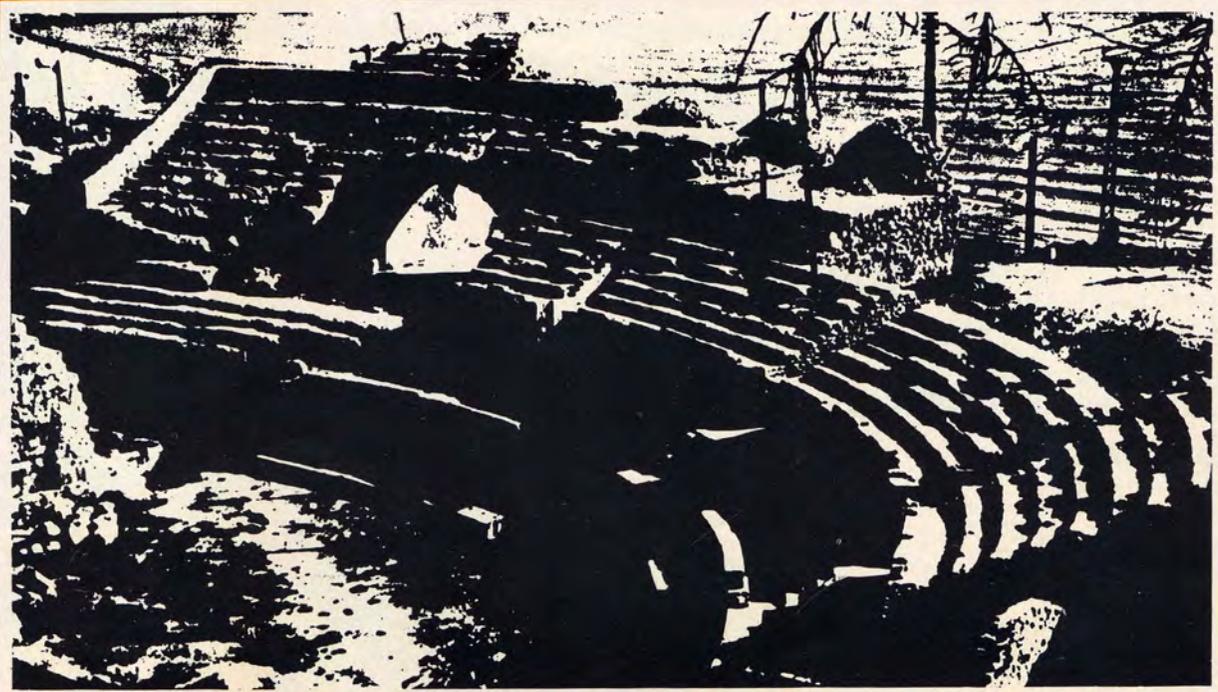
polígono industrial francolí
parcela 19
apartado correos 410
TARRAGONA



Hace tan solo unos días fue abierta una nueva avenida en la ciudad: la prolongación de la de Cataluña que va a significar un nuevo engrandecimiento urbano para Tarragona.



Els castellers no podían quedar marginados en las fiestas patronales, ya que, en su aspecto popular, se llevan la admiración de calle y nunca mejor empleada la expresión aunque el gegant, espectador de altura, frunza el ceño de su cara de cartonpiedra...



TARRAGONA • REUS • TORTOSA • VALLS

BANCA CATALANA

Voluntad de renovación y servicio

AGUSTI Y CIA..S.A.

Elementos de Hormigón Armado y Pretensado

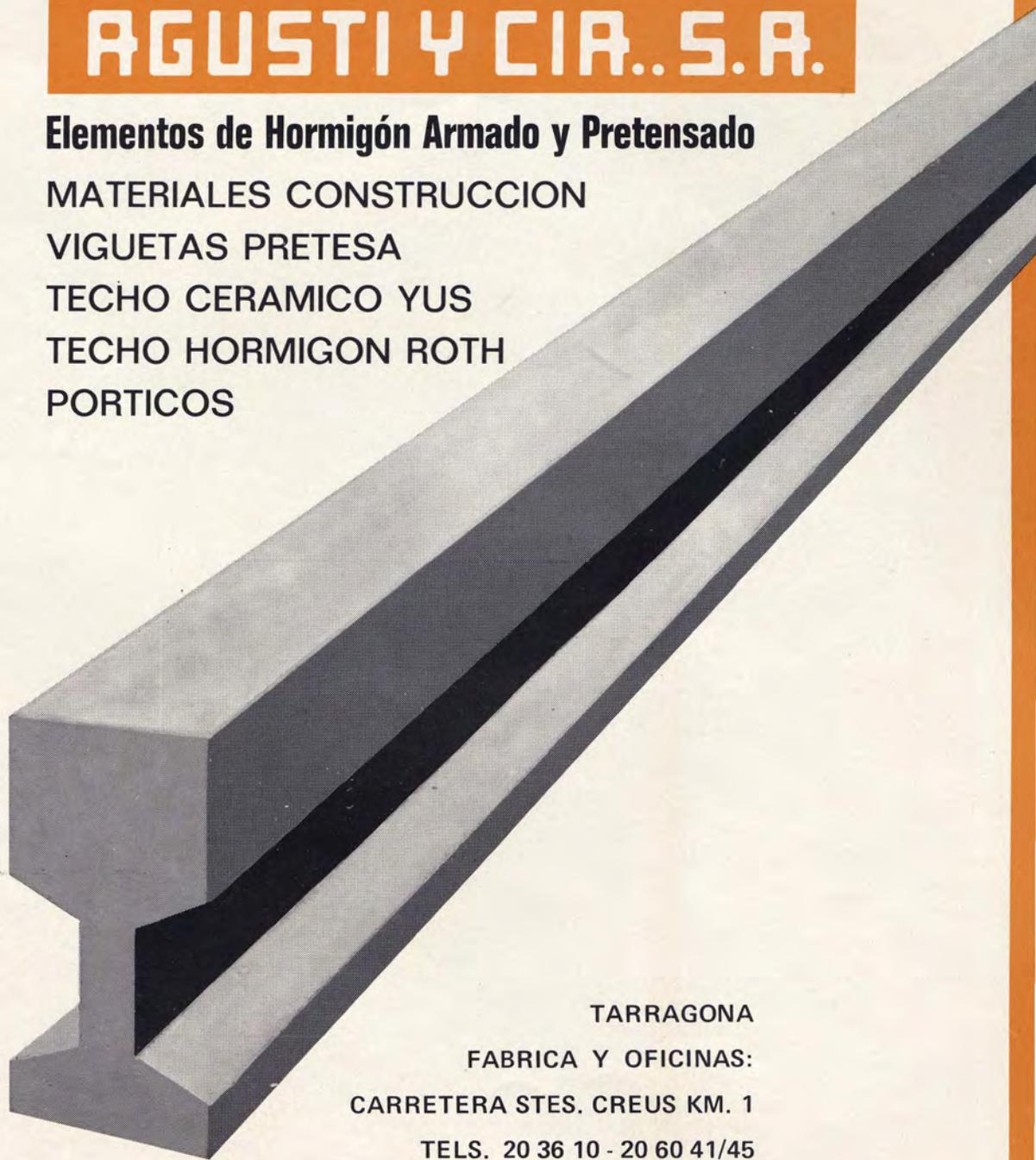
MATERIALES CONSTRUCCION

VIGUETAS PRETESA

TECHO CERAMICO YUS

TECHO HORMIGON ROTH

PORTICOS



TARRAGONA

FABRICA Y OFICINAS:

CARRETERA STES. CREUS KM. 1

TELS. 20 36 10 - 20 60 41/45

Oda a Tarragona

de J. VIVES I MIRET

"Una città che nel cielo
s'innalza su candidi muri..."

G. PASCOLI.—"L'antica madre", IV.

Tarragona, bona gent.
Tarragona, bona terra.
Tarragona, sol roent
i un mar blau, magnificent,
a la dreta i a l'esquerra.

Tarragona, bon estar.
Qui t'ha vist que no t'alabi?
Cap ciutat com tu no hi ha
de tan prest enamorar
amb el riure a flor de llavi.

Tens mirandes i xiprers
i muralles barroeres
i placetes i carrers
i tenebres de cellers
i alenades marineres.

I un conjunt monumental
—pedra d'or, verdor tranquila—.
I ampla vista. I allà dalt,
una immensa catedral
i un cimbori que hi vigila.

Ets rublerta de claror.
Cada dia, enriallada,
sembles de festa major:
A l'estiu, al Mirador;
a la Rambla a la hivernada.

A cavall del temps ha estat
perdurant ta gràcia antiga.
El pagès, eixancarrat,
mena el carro amb el posat
que antany feia al circ l'auriga.

T'han bressat glòria i turment,
la llaor i la metralla.
Ets serena i sapient
i somrius benignament
a la inútil faramalla.

I perdura el bon sentit
dels teus fills. I, acollidora,
la mà oberta. I el neguit
d'ideals; i un infinit
doll de calma benefactora.

Beneït és aquest sol:
Beneïda aquesta terra.
I el mestral i l'oratjol
i la mar del teu redol,
a la dreta i a l'esquerra,

i els teus blaus del de matí
i els ors fosos de les tardes
i els bons sants qui et vetllen, i
els teus fills, present diví;
ells fornits, elles gallardes.

Beneït qui al teu recés
amb el cor obert es dona
i s'hi queda sempre més.
I un color per cada estona
el seu oci distregués:
blancs i atzurs de cel i d'ona,
verds de pins i garrofers
i vermells i grocs terrers...

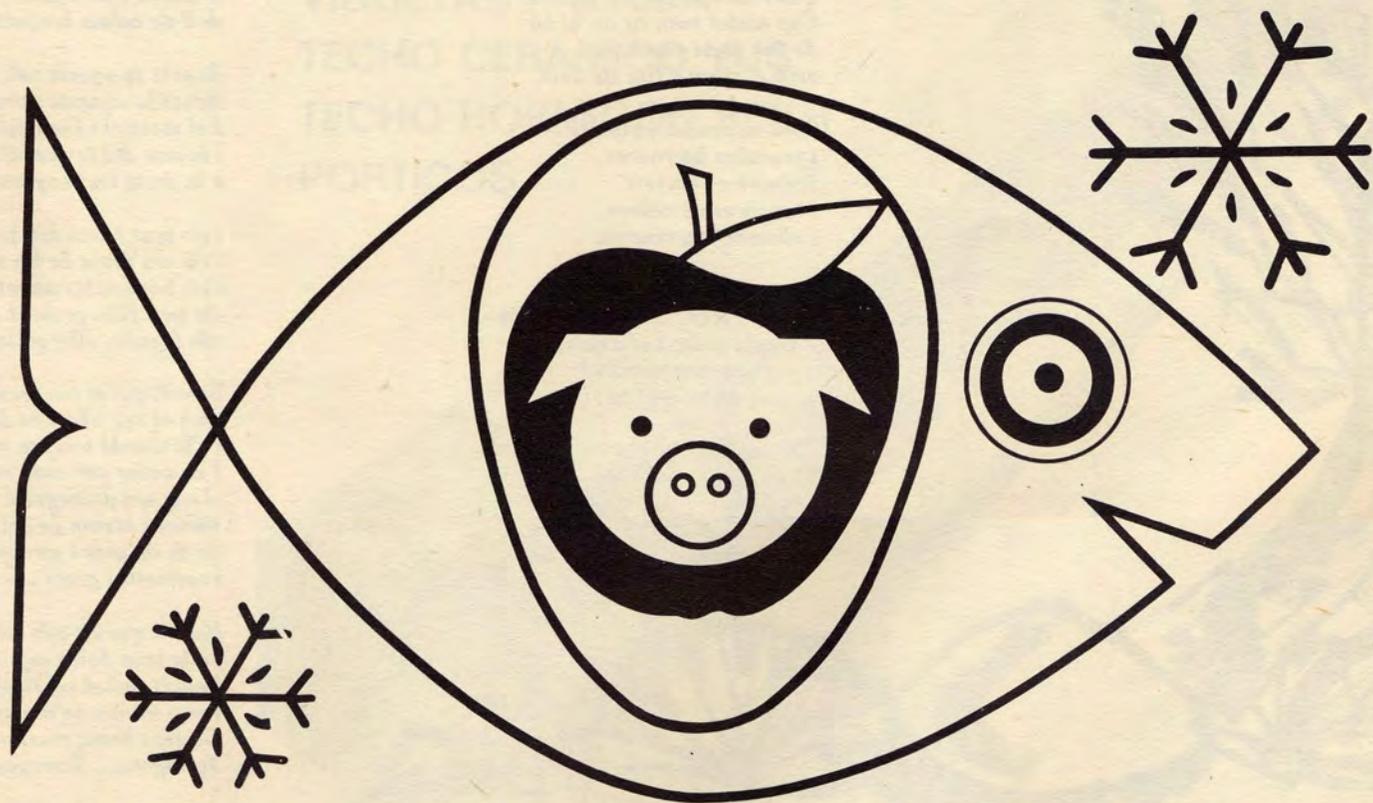
Beneït qui els ulls clogués
en la teva dolça espona.
Beneït qui el cel tingués
sense moure-se'n mai més.
Glòria i llum; musica i bes.
Tarragona... Tarragona...!



FERRETERIA INDUSTRIAL ANGUELA
TODO PARA LA INDUSTRIA

CALLE PADRE PALAU, 4 - TELEFONO 20 70 16 - TARRAGONA

FRIGORIFICOS DE TARRAGONA



CONSERVACION DE PRODUCTOS PERECEDEROS

Polígono Francolí

- Teléfono 202514

- TARRAGONA



Vaporación	Aceites
Cubas	Vulcanizados
Lavado, encerado y abrillantado automático	Carga rápida Batería
Engrase Petroleado	Presión de aire equilibrada
Pintado bajos	Báscula
	Snack-Bar



ESTACION DE SERVICIO
GEX

POLIGONO FRANCOLI, 1 (frente cruce Torreforta) - Tel. 20 69 83 - TARRAGONA



GEX
Gaspar Espasa Xaus
CONSTRUCCIONES Y OBRAS PUBLICAS

Barón de las Cuatro Torres, 20
Apartado 151 - TARRAGONA

Teléfonos | Despacho 20 37 69 - Particular 20 42 52
Taller 201812 - Polígono Industrial 204703



CENTRAL DE HORMIGONES Y AGLOMERADOS ASFALTICOS
ESPASA

Polígono Francolí, n.º 1 (cruce Torreforta)

Tels. oficina: 20 47 03 - Planta: 20 69 83

TARRAGONA

La Colonia Táraco es obra de los Escipiones.

Plinio

Los vinos de Laletania por su abundancia y por su elegancia los de Tarragona.

Plinio

Dio permiso, puesto que se lo pedían, para que fuese edificad un Templo al Emperador Augusto, en la Colonia Tarracense: y lo dio con la intención de que sirviera de ejemplo a las demás colonias.

Tácito (anales 77-1)

Y les tomó la Corona guardada por los Tarracenses en el antiguo Templo de Júpiter.

Suetonio

Desearás los plácidos litorales de Tarragona, y tu Laletania.

Marcial (Epístolas I - Cap. 50)

Pasó el invierno en Tarragona (Adriano) en donde cuidó de devolver la suntuosidad al Palacio de Augusto.

Esparciano (Vita Hard pag. 6)



Museo Arqueológico: Dama de la época de los Antoninos, en mármol.

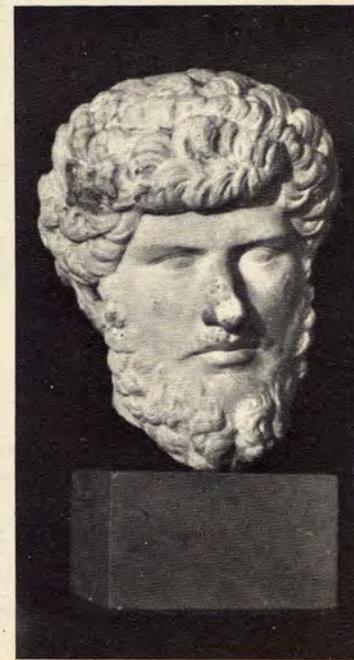


Foto Samahuja

Museo Arqueológico: Cabeza en mármol del emperador Lucio Vero (s. II).

COMPañIA INDUSTRIAL Y DE ABASTECIMIENTOS, S. A.

DEPARTAMENTO INDUSOJA

**harinas
y aceites de soja**

MUELLE TRANSVERSAL, S/N.
APARTADO CORREOS 191
TELEFONOS 20 41 43 (5 LINEAS)
20 59 46 (SILOS)
DIR. TELEG.: INDUSOJA
TARRAGONA



**ACTOS A CELEBRAR
DURANTE EL MES DE AGOSTO
CON MOTIVO DE LA FESTIVIDAD DE**

san magín

CO-PATRONO DE LA CIUDAD

DIA 13, DOMINGO

A las 22'30 horas: Festivales en el Auditorium Municipal, con la actuación del Ballet Folklórico de la República Soviética de Georgia.

DIA 14, LUNES

A las 19'30 horas: Campeonato local de Tenis de Mesa Femenino, en los locales de la Congregación Mariana (Rambla San Carlos, 7 bajos), disputándose el Trofeo San Magín, donado por el Excmo. Ayuntamiento.

A las 22'30 horas: Festivales en el Auditorium Municipal, 2.^a actuación del Ballet Folklórico de la República Soviética de Georgia.

DIA 17, JUEVES

A las 22 horas: Campeonato local de Tenis de Mesa Masculino, en los locales de la Congregación Mariana (Rambla San Carlos, 7 bajos), disputándose dos valiosos trofeos.

A las 22'30 horas: Audición de Sardanas por la Cobla La Principal del Camp, en el tramo Este de la Rambla del Generalísimo.

DIA 18, VIERNES

A las 8 horas: Salida desde el Hotel San Jordi hacia diversos puntos del litoral, de los participantes en la V Ruta Turística "Vespa" a Cataluña.

A las 18 horas: Espectacular Cabalgata que, presidida por una vistosa carroza portadora del agua de la fuente milagrosa de San Magín de la Brufagaña, desfilará por la calzada de la Rambla del Generalísimo, efectuando dos vueltas al circuito. Finalizada la Cabalgata, y partiendo de la calle San Agustín, el agua milagrosa, precedida por el "Magí de les Timbales", Negritos, Gigantes, Cabezudos, Ball de Bastonets y Colla de Castellers de Tarragona, será trasladada a la Iglesia del Portal del Carro, donde procederá a bendecirla el Muy Ilustre Sr. Administrador del Santuario. Serán obsequiados con agua de San Magín, los niños y niñas que acompañen a la Comitiva.

A las 20 horas: En la Iglesia del Portal del Carro, después de bendecida el agua, se cantarán Vísperas solemnes y los Gozos de San Magín.

A la misma hora: Concierto por una renombrada Banda de Música, en el tramo Este de la Rambla del Generalísimo.

A las 21 horas: I Torneo San Magín de Fútbol, en el Estadio del Club Gimnástico, participando los equipos M. T. K. de Budapest, Córdoba, Zaragoza y Gimnástico.

A las 22'30 horas: Festivales en el Auditorium Municipal, con la actuación de los Conjuntos Pop Tops y Los Mustangs.

A las 23 horas: Debut en Tarragona del Grandioso Circo Americano.

DIA 19, SABADO

A las 5 horas: Misa primera con breve sermón, por el Muy Ilustre Sr. Administrador, en la Iglesia del Portal del Carro. Seguirán celebrándose misas a las 6, 7, 8, 9 y 10 horas.

A las 6 horas: Matinadas por las "Gralles" que recorrerán las calles de la Ciudad.

A las 9 horas: Pasacalle por la Banda de Música del Gobierno Militar de Tarragona.

A las 10 horas: Tirada de platos por la Sociedad de Cazadores "La Protectora", en el Mas Salort (Carretera de Pallaresos, Km. 5) bajo el patrocinio del Excmo. Ayuntamiento.

A las 11 horas: Misa solemne en la Iglesia del Portal del Carro, cantada por la Coral Santa Tecla, con predicación del Panegírico de San Magín.

A las 11'30 horas: El Coro "L'Ancora", acompañado de la Banda de Música del Gobierno Militar de Tarragona, saldrá de su local social, para dirigirse a la Iglesia de San Magín.

A las 11'45 horas: El Coro "L'Ancora" cantará el Pater Noster del Maestro Benaiges, los Gozos de San Magín y otras composiciones, en la calle Portal del Carro, actuando a continuación la Colla de Castellers de Tarragona.

A las 12 horas: Fase local del XIV Concurso Internacional de Castillos de Arena en la Playa Rabasada, organizado por el Correo Catalán y los concesionarios de Coca-cola, con la colaboración del Excmo. Ayuntamiento y el Club de Amigos de Maginet.

A la misma hora: Procesión submarina a la Cueva de San Magín, sita en el Mare Internum, con disparo de fuegos de artificio, organizado por la Sociedad de Exploraciones Submarinas.

A las 14'45 horas: Charla histórico-costumbrista, con intervenciones Musicales, patrocinada por el Excmo. Ayuntamiento, que pronunciará por los micrófonos de Radio Tarragona, el Académico y Cronista Oficial de la Ciudad Don Juan Salvat y Bové.

A las 17 horas: Carrera Ciclista para Aficionados de 2.^a y Juveniles A, disputándose el XIII Gran Premio Ciudad de Tarragona, en el circuito Campo Claro, organizada por el Club Ciclista de Tarragona y bajo el patrocinio del Excmo. Ayuntamiento.

A las 19 horas: Solemne y tradicional Procesión, que partiendo de la Iglesia de San Magín, recorrerá las calles de costumbre. Presidirán el acto religioso las Autoridades Eclesiásticas, Civiles y Militares. Acompañarán la Procesión, el "Magí de les Timbales", Negritos, Gigantes, Cabezudos, Ball de Bastonets, Colla de Castellers de Tarragona y la Banda de Música del Gobierno Militar de la Ciudad. Cerrará un piquete del Regimiento de Infantería "Badajoz n.º 26".

A las 19'30 horas: Audición de Sardanas por la Cobla La Principal del Camp, en el tramo Oeste de la Rambla del Generalísimo.

A las 20 horas: Inauguración de una fuente artística en el Paseo de Calvo Sotelo.

A las 20'15 horas: Concierto a cargo de la Banda de Música del Gobierno Militar de Tarragona, en el tramo Este de la Rambla del Generalísimo.

A las 21 horas: Final del I Torneo San Magín de Fútbol, en el Estadio del Club Gimnástico.

A las 22'45 horas: Extraordinario Castillo de Fuegos Artificiales, en la Punta del Milagro, disparada por la Pirotécnica Inglesa.

A las 23 horas: Verbena popular en la Rambla del Generalísimo, amenizada por "Georgie Dann y su fastuoso Show" y los conjuntos "Los Cinco Musicales" y "Los Signos".

DIA 20, DOMINGO

A las 7 horas: Rosario, Misa y Novena del Santo, en la Iglesia del Portal del Carro, (tendrá lugar diariamente hasta el día 28)

A las 8 horas: I Trofeo "Joan Miquel" (in memoriam) de Ciclismo, saliendo los participantes del local social (Bar La Rambla) para dirigirse a San Magín de la Brufagaña, cubriendo un recorrido de 130 Kms. Organizado por el Club Ciclista de Tarragona.

A las 10 horas: En el local social del Club Ajedrez Tarragona, calle Fortuny, 23 (Hogar del Productor), tendrá lugar un Campeonato abierto de partidas rápidas.

A la misma hora: Entrenamientos en el circuito interior de la Universidad Laboral "Francisco Franco", de los participantes en las competiciones para motocicletas, que se disputarán a las 4 de la tarde en el mismo recinto.

A las 11 horas: Concurso Romescaire, en el Serrallo, organizado por el Sindicato de Iniciativas y Turismo de Tarragona, bajo el Patrocinio del Excmo. Ayuntamiento.

A las 12 horas: Sardanas en el Serrallo, durante el transcurso del Concurso Romescaire.

A las 16 horas: Carreras de motocicletas en la Universidad Laboral "Francisco Franco", disputándose el XIV Trofeo Fiestas de San Magín, bajo organización del Moto Club Tarragona y patrocinio del Excmo. Ayuntamiento.

A las 17 horas: Fase Provincial del XIV Concurso Internacional de Castillos en la Arena, que tendrá por marco excepcional el Paseo de Calvo Sotelo, habilitado para tal fin, con la participación de los finalistas en todas las Playas de la Provincia de Tarragona, con el fin de seleccionar al representante provincial para el Concurso Nacional, organizado y patrocinado por "El Correo Catalán" y los concesionarios de "Coca-cola", con la colaboración del Excmo. Ayuntamiento.

A las 17'30 horas: Extraordinaria Corrida en la Plaza de Toros de Tarragona, con la intervención del rejoneador D. Alvaro Domecq y los diestros Sebastián Palomo Linares, Julián García y José Luis Gayoso, que lidiarán 7 toros de la ganadería de D. Fermín Bohórquez de Jerez.

A las 19 horas: Rosario, Misa con breve homilía en la Iglesia del Portal del Carro, novena y canto de los Gozos del Santo (que tendrá lugar diariamente hasta el día 28).

A la misma hora: Recorrido por la Rambla del Generalísimo de los participantes en la V Ruta Turística "Vespa" a Cataluña, como despedida de los actos celebrados en nuestra Ciudad.

A las 20 horas: Exhibiciones Folklóricas en la Rambla del Generalísimo, actuando simultáneamente los siguientes grupos: Falcons (Llorens del Panadés), Trabucaires (Solsona), Ball de Bastons y Gralles de Tarragona.

A las 22'30 horas: Festivales en el Auditorium Municipal con las actuaciones de La Trinca y Santi Sans.

DIA 23, MIERCOLES

A las 22'30 horas: Festivales en el Auditorium Municipal: representación del Ballet de la Opera de Sofía.

DIA 24, JUEVES

A las 22'30 horas: Audición de Sardanas por la Cobla La Principal del Camp, en el tramo Este de la Rambla del Generalísimo.

A la misma hora: Festivales en el Auditorium Municipal: 2.^a representación del Ballet de la Opera de Sofía.

DIA 29, MARTES

A las 19 horas: Rosario, Misa, Novena y Canto de los Gozos del Santo, en la Iglesia del Portal del Carro (que tendrá lugar diariamente hasta el día 6 de Septiembre).

NOTAS DE INTERES

Desde las 15 horas del día 18 hasta las 21 horas del día 20, quedará prohibido el aparcamiento de vehículos en los tramos de Rambla del Generalísimo comprendidos desde la calle Hermanos Landa hasta Roger de Lauria, exceptuándose los vehículos de servicio público. Asimismo, permanecerán dichos tramos de Rambla cerrados a toda clase de circulación rodada, sin excepción, en el transcurso de los actos que señala este programa para las 18 horas del día 18, las 23 horas del día 19 y las 20 horas del día 20.

Las actuaciones del Circo Americano, que se instalará en el antiguo campo de Hockey, tendrán lugar los días 18, 19 y 20 de Agosto, con sesiones a las 23 horas del día 18 y a las 16'45, 19'45 y 23 horas los días 19 y 20.

*EL TENIENTE DE ALCALDE,
PRESIDENTE DE LA COMISION DE TURISMO, FIESTAS Y DEPORTES
Juan Tuset Bonet*

Piensos Compuestos T. A. I. S. A.

Industria Colaboradora del MINISTERIO DE AGRICULTURA

El mejor «Seguro» para la alimentación de sus aves y ganados

TARRAGONA

REUS

BARCELONA



el vermouth
de lujo



ALFREDO AROLA SANROMA

• AGENTE DE ADUANAS •

TARRAGONA - Apodaca, 26

MADRID - Dtor. Fleming, 54

COPEMAR

COOPERATIVA DE PESCADOS Y MARISCOS

Viveros Flotantes de Mejillones en la Ría de Aldán (Pontevedra)

Filetes de Boquerones en Vinagre

c/. San Pedro, n.º 43
Tels. 20 46 26 y 20 30 79
TARRAGONA

DELEGACIONES:
MARIN (Pontevedra) - Tel. 454
SAN SEBASTIAN - Tel. 13107



Foto Samahuja

Soneto de Micer Lvys
Pons de Icart a su patria
Tarragona

*Antiquissima ciudad quien tuuiesse
aquel grande saber stilo y mano,
que tuuo Ciceron padre Romano,
porque todo su bien contar pudiesse.*

*Si la musa de Homero a mi viniesse,
scriuiria el ser tan soberano
que te dio Scipion el Africano,
quando quiso quel ser te renaciesse.*

*Pero pues que mi pluma no es tan ra
y de tanto saber casi indigna,
mi musa en este caso desampara.*

*Remite su scriuir ala ruyna,
quen parte quanta fuiste bien declara,
dexandote memoria de diuina.*

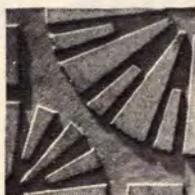
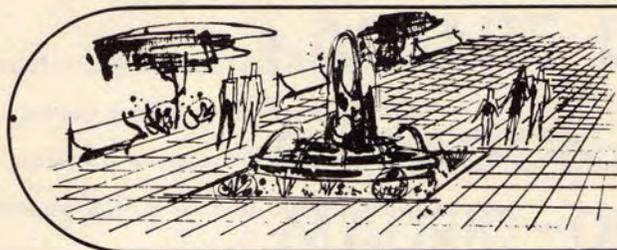
LICOR

CHARTREUSE

TARRAGONA



colabora con...

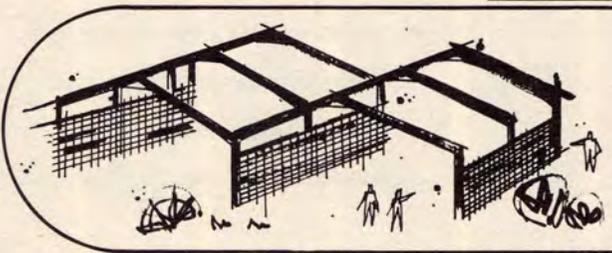
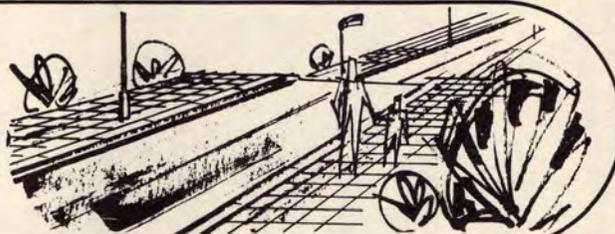


URBANISMO

AYUNTAMIENTOS: PARQUES, JARDINES,
PASEOS, AVENIDAS Y MONUMENTOS.
PAVIMENTOS LAVADOS, CEPILLADOS,
ANTIDESLIZANTES, RELIEVE, ETC.
ELEMENTOS DE HORMIGON DECORATIVO

OBRAS PUBLICAS

BORDILLOS
ADOQUINES
PREFABRICADOS
HORMIGON CONVENCIONAL

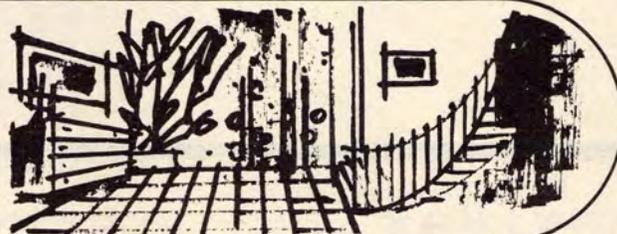
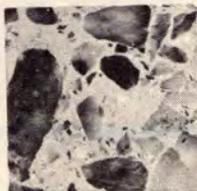


CONSTRUCCION INDUSTRIAL

PANOTS INDUSTRIALES
PAVIMENTOS ALTA RESISTENCIA
PAVIMENTOS ESPECIALES
PREFABRICADOS CARGA Y CIERRE

CONSTRUCCION URBANA

PAVIMENTOS DE TERRAZO
PAVIMENTOS Suntuosos
MARMOL RECONSTITUIDO
PAVIMENTOS DECORATIVOS
HORMIGON ARQUITECTONICO



INDUSTRIA DEL TERRAZO, S. A.
PAVIMENTOS Y PREFABRICADOS

TARRAGONA: CTRA. CONSTANTI, KM. 3-TELS. 202100-206240
BARCELONA: CALLE PELAYO, 42. 1.º. 5.º - TELEFONOS 232 61 21/2



Sobre los restos de los muros ciclópeos se levantan las murallas
romanas. Son aquellos imagen de la fuerza, éstas imagen de la cultura.
Presidió en la formación de aquellos la naturaleza, en la de éstas
el arte. Quien las haya visto no es posible que las confunda,
el tamaño y la disposición galana de sus piedras hablan al
menos conocedor de las artes.

Pie literário de
F. Pi i Margall
De "España Pintoresca", 1842.



EL INIMITABLE SELLO NUPCIAL DE
RIBÉ
SECCION PREMAMA
CONDE DE RIUS, 13 - TARRAGONA

Su 127 a punto

140 Km/h.

80 % espacio útil

5 plazas

maletero 365 dm³

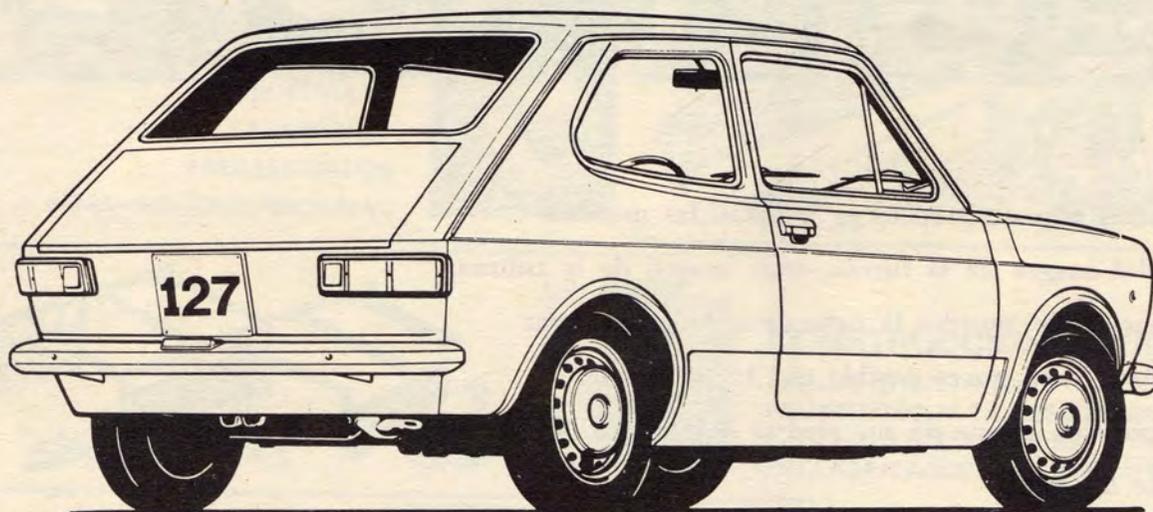
carrocería reforzada

suspensión independiente

doble circuito de frenos

neumáticos radiales

SEAT
127



véalo en:

BALDOMERO MARTINEZ RIBAS

Servicio oficial **SEAT**

REUS Avda. Pedro IV

TARRAGONA Avda. Conde Vallellano, 112

¡Levantemos "els castells"!

Hemos leído a historiadores que merecen crédito, que sitúan sus comienzos en Tarragona en el siglo IV, como uno de los ejercicios populares de entonces, en virtud de un documento en el que se transcriben los elogios del poeta latino Claudiano al cónsul bizantino Theodor, que regía Tarragona a la caída del Imperio Romano, en honor del cual se celebraron unas grandes fiestas y ejercicios populares, uno de los cuales se describe: "I uns homes enlairats com els ocells formaren en un obrir i tancar d'ulls un edifici amb els seus cossos, enfilant-se uns damunt dels altres, i al cim d'aquesta piràmide un xiquet". Pero sea o no cierto que esta afición, en Tarragona date de tantos siglos, lo que no puede negarse es que es antiquísima, como lo demuestra un documento del siglo XVII en el que se lee: "En unes festes celebrades a Tarragona l'any 1663 hi hagué el ball de bastons; ball de les gitanes; ball d'espases; ball dels pastorets que feren bonics parlaments; havent-n'hi un de molt notable que, entre giravolts i altres figures, acabaven formant una campana, posant-se els uns de peus damunt dels altres fins a arribar a quedar un home sol".

Y todo esto nos lo sugiere el comprobar que unos ejercicios o manifestaciones tan características de nuestro pueblo, tan antiguas, y que tanto reflejan nuestro temperamento, parece que, si bien es ver-

dad que se mantienen, de unos años a esta parte ha disminuido su afición. Y sería muy de lamentar que llegara a perderse del todo.

Recordemos aquellas "gestes castelleres" de finales del siglo pasado que valieron a aquellos "braus castellers" de Tarragona, de Valls, de Vendrell y de Arbós el calificativo de "Titans". Recordemos aquel formidable "quatre de nou, net" que se levantó en Tarragona durante las fiestas de Santa Tecla de 1879.

Recordemos aquella encarnizada, pero noble, rivalidad que había hace más de cien años en Tarragona, entre la "Colla dels Pescadors" y la "Colla dels Pagesos", siendo ésta, a lo que parece, la que inició la proeza de subir y bajar las escaleras de la Catedral con el "¡Pilar de cinc!", según leemos en el "Llibre de l'Avi", donde dice: "En les festes de Santa Tecla del 1841 la Colla dels Pagesos feren l'espadat de cinc, muntaren les escales, anaren prop la Catedral i tornaren a baixar i arribaren als quatre cantons del carrer Major, i hi hagué una gran alegría".

Es menester, pues, "tarragonins", impulsar tanto como podamos la afición "als castells", y estimularla.

ELOY HERNANDEZ FALCO

pinturas TOST

DISTRIBUIDOR DE

IVANOW S. A.

PINTURAS ESPECIALES

Disolventes - Barnices - Esmaltes
Sintéticos Grasos y Nitro-celulósicos
y Anexos para la carrocería



Brochería - Plásticos - Papeles
Pintados - Artículos de Limpieza

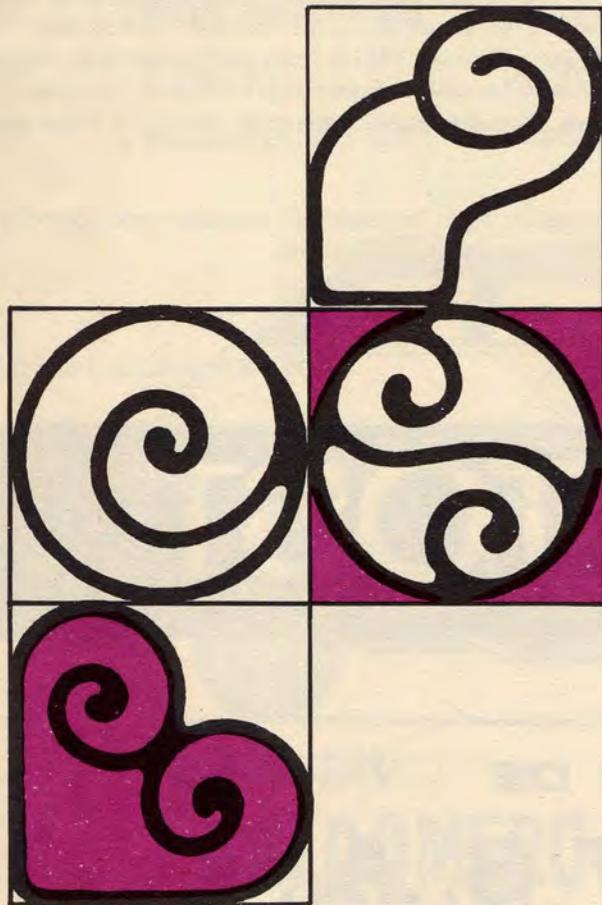
Padre Palau, 6 telf. 20 58 88

Tarragona

comercial de cerámicas

TARRAGONA, S. A.

estructuras y forjados



venta de materiales para
la construcción

avenida navarra, 62
teléfono 201144

¡Tarragona mía!

Héteme ya encerradico dentro los brazos de mi Madre: dentro las murallas de Tarragona, doradas por el sol de los siglos, y regadas por mis lágrimas, y soñadas cada noche! Porque yo jamás he renunciado a lo que no puedo renunciar; ni nadie me obligaba a hacerlo...: a la fuente más pura de mis goces y recuerdos. ¡Tarragona mía, Catedral de mis amores, donde recibí el blasón de cristiano; Cementerio que atesoras las cenizas de mis padres! Antes que os olvidare, seca se quedará mi lengua, y pegada a mis fauces... Que todos conocéis mi "Tarragonismo" irremediable, incorregible, a pesar de los pesares, a pesar de los años y las ausencias... porque el verdadero amor con la ausencia se acrece... ¿No me lo decía, en su lecho de muerte, nuestro insigne Pin y Soler? Es preciso vivir lejos de Tarragona para amarla locamente. Y en Marsella concibe y publica la estupenda trilogía tarraconense **La familia dels Garrigues...** Pernodad mi disgresión, amigos; es raro lo que me pasa... un fenómeno psicológico que siento, pero apenas puedo referir... no hallo expresión adecuada... Es como un embrujo... obra de hadas... encantamiento... una como potente evocación luminosa, gloriosa, que me va ilustrando los senos y cosenos de nuestras calles; los recodos de nuestros barrios; los preferidos rincones de nuestros juegos infantiles... ¡ah!, aquella **Pareteta**, aquellas **Coques**, aquel **Pla de la Catedral**, aquella **Capella del Sepulcre**, aquellos capiteles del Claustro, con la pétrea **Processó de les rates**, aquellas murallas de dorada pátina, aquellas playas de oro cernido también... aquel **Llorito**, **L'Oliva**, **Pont del Diable...** lo veo, ¡oh, maravilla! más claro todo, más transparente y nítido que en mi infancia... ahora que el sol declina... ¡El sol!, puestas como las de Salou no las he visto ni en Francia, ni en Italia... ni en este fantástico Oriente...

FRAY FRANCISCO IGLESIAS, O. F. M.
Del Libro "Tarragona Eterna" 1954.

XLVIII Día

**UNIVERSAL
DEL AHORRO**

31 OCTUBRE

1972

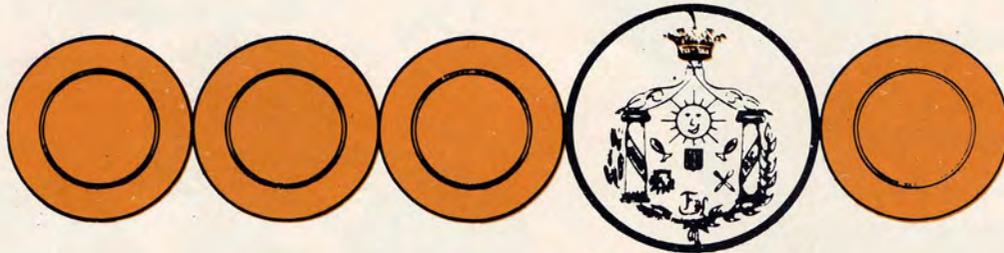


**CAJA DE
AHORROS
PROVINCIAL**

DE TARRAGONA



hostal



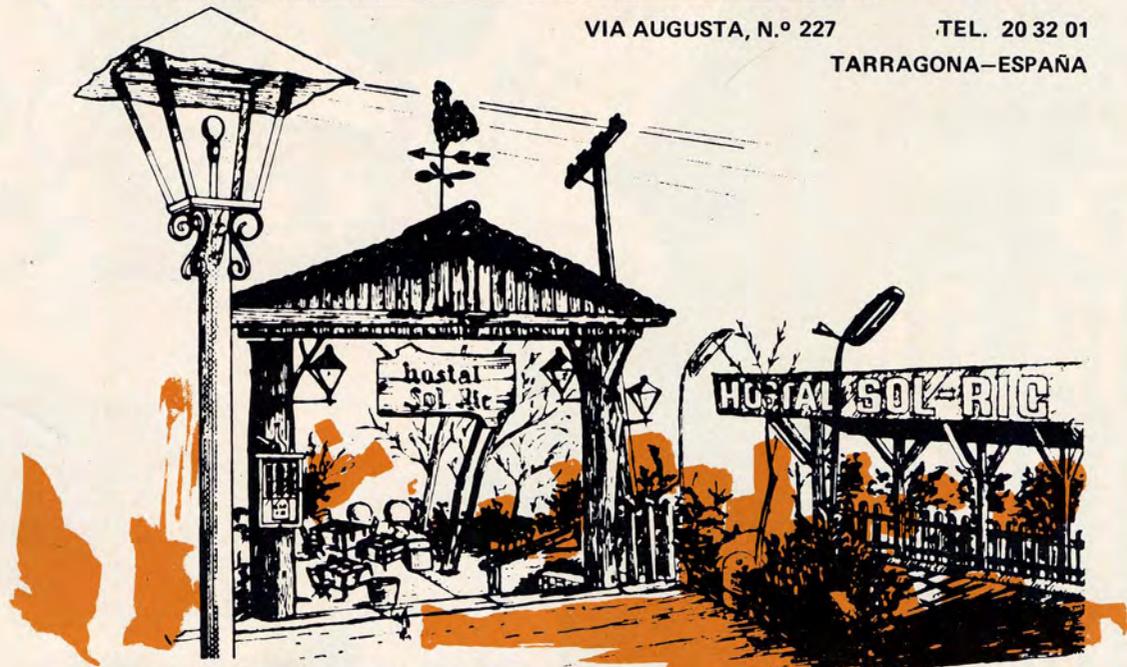
**Cocina Típica
e Internacional**

**SOL
RIC**

VIA AUGUSTA, N.º 227

TEL. 20 32 01

TARRAGONA-ESPAÑA



"HOSTAL DE LA BONA TECA"

Los Festivales en el Auditorium de Tarragona

En el marco del Auditorium del Campo de Marte de Tarragona, el Excmo. Ayuntamiento viene realizando anualmente y durante los meses de julio y agosto unas representaciones artísticas que van dando carácter al verano tarraconense.

Estas representaciones tienen como finalidad, además de promover unos momentos de recreo en los espectadores, la idea de ofrecer al público tarraconense y foráneo el complemento de una faceta del Arte que en otros aspectos ya tiene con las exposiciones de pintura o con las interpretaciones musicales, pongamos por caso. Se quiere decir con ello que los Festivales de verano en el Auditorium de Tarragona no vienen a ser más que otra manifestación de la expansión de la cultura, misión que, sin duda, forma parte de las que sobre la ciudad ha de ejercer un Ayuntamiento.

Para llevar a cabo estos fines el Ayuntamiento tarraconense dispone de un Auditorium que no tan solo reúne cualquiera de las condiciones técnicas escénicas propias de teatros al aire libre, sino que además y principalmente ha sido construido dentro de un ámbito realmente privilegiado bajo el punto de vista arquitectónico y artístico que hace que a su carácter de impresionable seriedad se una la evocadora belleza de unas construcciones seculares que durante las noches estivales son valoradas por una armoniosa composición de luz debidamente matizada.

El espectador que desconoce el lugar recibe el insospechado impacto de la policrómica luminosidad de un conjunto de edificaciones modernas y antiguas, perfectamente encajadas, perfectamente distribuidas, excelentemente hermanadas y piensa y manifiesta con real admiración que raramente puede encontrarse un auditorium en tales excepcionales condiciones que se complementan con unas cualidades acústicas que han sido ponderadas por todos los artistas que han actuado en el mismo.

Bastaría esta razón para que el Ayuntamiento se viera en la obligación de hacer "que el Auditorium funcione" y creo

que sería una razón de peso e importante que todos los tarraconenses deberían considerar.

Bajo todos estos puntos de vista, las representaciones escénicas en nuestro Auditorium se programan por el Gerente del mismo, persona conocedora, como es natural, del tema y de lo que podríamos decir, oficio artístico-escénico.

Cabe dejar sentado que el núcleo o punto de partida de todas las representaciones son los Festivales de España que organiza el Ministerio de Información y Turismo, si bien por el hecho de que los mismos, llamados a otras ciudades, no podrían cumplir las fechas apetecidas dentro de los dos meses de verano, se programan también otras representaciones que no dependen del citado Ministerio y de esta manera se



Foto Del Rio



VISTA Y SIGA LA MODA EN... Sederías Catalanas

Hnos. Landa, 23 – TARRAGONA



**¡¡ATENCIÓN!! AMAS DE CASA
SUPER 'D'
REGALA BALONES Y FLOTADORES**

Por cada 60 capuchones o tapones corona

SUPER GASEOSA 'D' – SUPER NARANJA 'D' – SUPER LIMON 'D'

UN MAGNIFICO FLOTADOR O UN BALON

**BUSQUE LOS CAPUCHONES ROJOS. TIENEN DOBLE VALOR
30 CAPUCHONES ROJOS, UN BALON O UN FLOTADOR**

ogra un conjunto continuado y variado de actuaciones que cumple, creemos, la finalidad propuesta.

Asimismo en la programación se ha intentado variar los temas con el fin de satisfacer distintos gustos y el ballet clásico se turna con el moderno y el folklórico; la canción moderna tiene intérpretes de calidad reconocida y el teatro redondea alternativamente aquellos otros géneros hasta



Foto Del Rio

conseguir una continuidad de actuaciones que este año suman veintitrés durante sesenta y dos días.

Para que ésto sea así, para que nadie pueda decir que en Tarragona las noches estivales no tienen variedad de ali-ciente y para que tanto en el veraneante como en el ciuda-dano tarraconense vaya entrando la asociación de ideas —Tarragona-verano-representaciones en el Auditorium—, en forma de trinomio perenne, el Ayuntamiento hace un es-

tuerzo en varios aspectos —el más relevante, el económico— que todo el mundo debería tratar de comprender mirándolo bajo el aspecto de la necesidad de que nuestra ciudad debe salir —y ya lo ha hecho— de aquel ambiente de antaño de inmovilismo sedentario que hacía comentar repetidamente, con ironía despectiva, que en ella nunca ocurría nada nuevo que Tarragona siempre seguía igual.

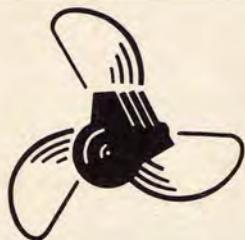
Sin embargo el Ayuntamiento no actúa como empresario, ni debe actuar como tal, porque la propagación cultural ha de ser forzosamente dispendiosa. Su rentabilidad, segura a la larga, no se hace visible prontamente. Se difumina, parece no existir, pero más tarde se hace sentir, sin duda alguna, en un conjunto de detalles individuales y colectivos que sería prolijo mencionar y que catalogan a un pueblo o a una ciudad.

Bajo este estado de ánimo han sido ajustados los precios de las localidades poniéndolos a nivel de todas las posibilidades, de todos los bolsillos, cosa que no habrá dejado de observar el espectador, en especial en las representaciones de teatro, género que se ha considerado como básico en el concepto cultural y al que se ha querido dar una asequibilidad amplia.

En resumen podríase decir que existen una serie de factores: cultura, diversión, público, Auditorium, Ayuntamiento y, sobre todo, ciudad, que han de ser barajados convenientemente para obtener un resultado.

Las aspiraciones de las personas que están en el juego son que el resultado sea lo más eficiente y lo más brillante posible. Que nadie piense, por otra parte, que en el trabajo realizado para la obtención de este resultado no haya habido un interés especialísimo por parte de todos los que han intervenido, a pesar de muchos escollos de variadísima especie hallados en el camino. Todo ello con el fin de que el nombre de nuestra ciudad tenga una resonancia adecuada en cualquier parte de la geografía a donde lleguen los veraneantes que nos visitan y de que los tarraconenses puedan pronunciarlo con el orgullo que ellos se merecen.

ANGEL ANDREU CARCOLE
Teniente de Alcalde de Cultura
del Excmo. Ayuntamiento de Tarragona



FEMAC S.A.

Cálculo y Construcción de Hélices para toda clase de Embarcaciones

CASTELLARNAU, 17

-

TELEFONO 2017 31

-

TARRAGONA

βüa.æ%?
!ø!...dX
W M 7 : :
K C â f m Z
eß:4 q ^



ROTULOS
NEON
Y PLASTICO

Rijuan

MARQUESINAS
LETRAS DE ACERO INOXIDABLE
LETRAS DE METAL - HIERRO Y ALUMINIO
VIDRIO ORGANICO IRROMPIBLE
ESPECIALIDAD PARA SEPARADORES DE BAÑO Y PUERTAS

C/. SCALA DEI, 5 - 8

— TELEFONO 306529

— R E U S

**ACTOS A CELEBRAR
DURANTE EL MES DE SEPTIEMBRE
CON MOTIVO DE LA FESTIVIDAD DE**

santa tecla

PATRONA DE LA CIUDAD

DIA 17, DOMINGO

A las 9'30 horas: Campeonato de Tenis de Mesa Regional Masculino, disputándose el III Trofeo Ciudad de Tarragona, en el Pabellón Deportivo del Colegio Menor San Jorge sito en la Avda. Pío XII, bajo el Patrocinio del Excmo. Ayuntamiento.

DIA 21, JUEVES

A las 22'30 horas: Inauguración del Monumental Pabellón instalado por el Excmo. Ayuntamiento en la Calle Comandante Rivadulla, representándose la Zarzuela "La Dogaresa", letra de López Monis y Música del Maestro Millán, con organización a cargo del Club Integral Mixto y de la Asociación La Salle, y la colaboración del Coro "L'Ancora", bajo la dirección musical del Maestro D. José Casanovas, y dirección escénica de D. José M.^a Solé.

DIA 22, VIERNES

A las 12 horas: Los Pregoneros Municipales, según tradicional costumbre, anunciarán las Fiestas desde el balcón central de las Casas Consistoriales, donde a continuación será colocada la Bandera de la Ciudad por el Ilmo. Sr. Alcalde.

Acto seguido, Pregón de las Fiestas, que será pronunciado por el Presidente del Sindicato de Iniciativas y Turismo de Tarragona y Vice-Presidente nacional de la F.E.C.I.T., Don Gonzalo de la Peña García, en el Salón de Sesiones del Palacio Municipal. A continuación, ofrenda a la Ciudad de la histórica "Senyera" del laureado Orfeo Tarragoní, con parlamento alusivo a cargo del Cronista Oficial de la Ciudad, Don Juan Salvat y Bové.

A las 13 horas: Recepción frente al Palacio Municipal a la Banda de Deurne (Holanda), compuesta por un centenar de músicos que seguidamente efectuará un pasacalle por la Ciudad.

A las 13'45 horas: Inauguración de la Glorieta de L'Alguer y monolito con Poesía del Profesor Pasquale Scanu, en la Punta del Milagro, con asistencia de la Corporación Municipal y una delegación de l'Alguer.

A las 18 horas: Salida del Palacio Municipal del "Magí de les Timbales", Negritos, Gigantes, Cabezudos, Ball de Bastonets y Colla de Castellars de Tarragona, que recorrerán las calles de la Ciudad.

A las 19 horas: Concierto por la Banda Real de Deurne (Holanda) frente al Palacio Municipal.

A las 20 horas: Acto Oficial del Hermanamiento entre las Ciudades de L'Alguer (Italia) y Tarragona, que tendrá lugar en el Salón de Sesiones del Palacio Municipal.

A la misma hora: Audición de Sardanas por la Cobla La Principal del Camp, en el tramo Oeste de la Rambla.

A las 23 horas: Sensacional Verbena "Camp", en el Monumental Pabellón, amenizada por Antonio Machín, Jorge Sepúl-

veda, la orquesta Fachendas y el conjunto Cimarrón. Durante el transcurso de la velada, será proclamada la Pubilla de Tarragona 1972.

DIA 23, SABADO

A las 6 horas: Matinadas por las "Gralles", recorriendo las calles de la Ciudad.

A las 8 horas: Santa Misa en la Capilla de la Patrona, distribuyéndose a los fieles la Sagrada Comunión.

A las 9'30 horas: Carrera ciclista para aficionados de 2.^a y juveniles A, disputándose el Gran Premio de Santa Tecla, con un recorrido de 90 Km. con salida neutralizada desde el Bar La Rambla hasta la Avda. de Colón, siguiendo por la carretera de Pont de Armentera y regresando por Valls, estableciéndose la llegada al final de la Avda. Pío XII. Organizado por el Club Ciclista Tarragona y patrocinado por el Excmo. Ayuntamiento.

A las 10'30 horas: El laureado y centenario Coro "L'Ancora" partirá de su local social para dirigirse a la plaza del insigne fundador de las Sociedades Corales, Maestro José A. Clavé, ante cuyo Monumento ofrendará una corona de laurel e interpretará diversas piezas; ofreciendo a continuación actuaciones en diversos centros benéficos de la Ciudad.

A la misma hora: Canto de Prima en la Santa Iglesia Catedral. Acto seguido solemne procesión para el traslado del Santo Brazo desde el Altar de Santa Tecla al Altar Mayor, donde quedará expuesto para su veneración por los fieles hasta la hora de la Procesión. A continuación solemne Canto de Tercia.

A la misma hora: El Excmo. Ayuntamiento en Corporación saldrá del Palacio Municipal, trasladándose a la Santa Iglesia Catedral para asistir a los Divinos Oficios en honor de Santa Tecla, Patrona de la Ciudad. Precederá a la comitiva el "Magí de les Timbales", Negritos, Gigantes, Cabezudos, Ball de Bastonets y Colla de Castellars de Tarragona, cerrando el cortejo la Banda de Música del Gobierno Militar de esta Capital.

A las 11 horas: Solemne Misa Pontifical oficiada por el Excmo. y Rvdmo. Sr. Arzobispo y cantada a gran orquesta. Ensalzará las glorias y virtudes de Santa Tecla el Excmo. y Rvdmo. Sr. Arzobispo. En el Ofertorio las Autoridades venerarán la Santa Reliquia.

A las 12 horas: Actuaciones de la Colla de Castellars y Ball de Bastonets en la Plaza de José Antonio, al regresar la Corporación Municipal de la Santa Iglesia Catedral.

A las 17 horas: I Festival de la Canción Infantil de Tarragona, en el Monumental Pabellón, organizado por el Club Integral Mixto y el Club Amigos de Maginet.

A las 17'30 horas: Solemne Canto de Vísperas y Completas y rezo de Maitines y Laudes en la Santa Iglesia Catedral.

A las 18'30 horas: Desde el Palacio Municipal saldrá el Excmo. Ayuntamiento en Corporación, trasladándose a la Santa Iglesia Catedral para asistir a la solemne Procesión en honor a la Patrona Santa Tecla, precediendo a dicha Comitiva el "Magí de les Timbales", Negritos, Gigantes, Cabezudos, Ball de Bastonets y Colla de Castellers de Tarragona, acompañados de la Banda de Música del Gobierno Militar.

A las 19 horas: Tradicional Procesión que será presidida por las Autoridades Eclesiásticas, Civiles, Militares, y Jerarquías del Movimiento, efectuando el recorrido de costumbre. Irá precedida de los típicos "Magí de les Timbales", Negritos, Gigantes, Cabezudos, Ball de Bastonets y Colla de Castellers de Tarragona, cerrando el cortejo religioso la Banda de Música del Gobierno Militar.

A las 19'30 horas: Audición de Sardanas por la Coblá La Principal del Camp, en el tramo Este de la Rambla del Generalísimo.

A las 21 horas: Extraordinario Castillo de Fuegos Artificiales en la Punta del Milagro, por la Pirotécnica Inglesa.

A las 22'30 horas: Concierto por la Banda de Música del Gobierno Militar, bajo la dirección del Capitán D. Luis Beviá, en el tramo central de la Rambla del Generalísimo.

A las 23 horas: Vibrante Noche-72 en el Monumental Pabellón, con las actuaciones de "Miguel Ríos y su Grupo", y los conjuntos "Don Carlo Group con María José" y "Lily and Tierra Virgen".

DIA 24, DOMINGO

A las 6 horas: Matinadas por las "Gralles" que recorrerán las calles de la Ciudad.

A las 9'30 horas: Prima, Canto de Tercia y Misa solemne en la Santa Iglesia Catedral.

A las 11'30 horas: Gimkhana Vespista en la Plaza de José Antonio, organizada por el Vespa Club de Tarragona.

A las 12 horas: Audición de Sardanas por la Coblá La Principal del Camp en el tramo Este de la Rambla del Generalísimo.

A las 13 horas: La Colla de Castellers de Tarragona levantará el "pilar de quatre" en la Plaza Santiago Rusiñol, subiendo y bajando las escaleras de la Catedral y continuando

luego por la calle Mayor y Bajada Misericordia hasta el Palacio Municipal.

A las 17 horas: XXIV Concurso Regional de Sardanas en la Plaza de José Antonio, organizado por el Casal Tarragoní de E. y D. y patrocinado por el Excmo. Ayuntamiento.

A las 19 horas: Culminante Baile-Show en el Monumental Pabellón actuando "Peret y sus Gitanos", el conjunto femenino "Las Amazonas" y "Los Trebols".

A las 19'30 horas: Concierto por la Banda de Música del Gobierno Militar, en el tramo Este de la Rambla del Generalísimo.

A las 21'15 horas: Traca de colores con apoteosis final, en la Rambla del Generalísimo, por la Pirotécnica Inglesa.

DIA 30, SABADO

A las 22'30 horas: Concierto de Coros Clavé y Recital de Danza Catalana, con la intervención de destacados grupos de nuestra Región, en la Plaza de José Antonio, frente al Palacio Municipal, organizado por la Sociedad Coral "L'Àncora", bajo el patrocinio del Excmo. Ayuntamiento.

OCTUBRE, DIA 1, DOMINGO

A las 11 horas: II Gran Concurso de "Castells" en el que han sido convocadas las "colles" de Arbós del Panadés, Barcelona, Sitges, Tarragona, Valls (dos "colles"), Vendrell y Vilafranca del Panadés.

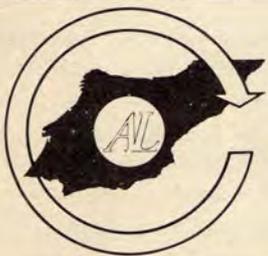
NOTAS DE INTERES

La Delegación de L'Alguer (Italia) que representará a dicha Ciudad en el acto oficial de Hermanamiento con Tarragona, se incorporará a la Corporación Municipal, acompañándola en todos los actos a los cuales ésta asista durante las Fiestas.

Se edita un folleto exclusivamente dedicado al detalle de las sesiones a celebrar los días 21, 22, 23 y 24 de Septiembre en el Monumental Pabellón instalado por el Excmo. Ayuntamiento en la Calle Comandante Rivadulla.

Las entradas y reservas de mesas para las sesiones que tendrán lugar en el Monumental Pabellón, y las localidades para el Concurso de "Castells" se despacharán con antelación, a partir del día 16, en las taquillas instaladas en la Rambla del Generalísimo (Caseta del Patronato Municipal de la Vivienda).

*EL TENIENTE DE ALCALDE,
PRESIDENTE DE LA COMISION DE TURISMO, FIESTAS Y DEPORTES
Juan Tuset Bonet*



AGENCIA LAURA S.A.

TRANSPORTES Y MUDANZAS. — MONTA, DESMONTA Y TRANSPORTA
TARRAGONA: Prat de la Riba, 12 — Teléfono 20 34 01
BARCELONA: Enamorados, 35-37 — Teléfonos 246 12 07 - 246 12 08

Tia Maria

EL LICOR JAMAICANO CON UNA LEYENDA ENCERRADA EN SU HISTORIA



LA LEYENDA DE TIA MARIA

En el año 1655, Jamaica era víctima de graves desórdenes, y en el curso de este período agitado, una joven extraordinariamente bella fue separada de su familia, encontrándose sola y teniendo por única compañía a su sirvienta Tía María. Esta fiel sirvienta llevó consigo algunos objetos personales de su dueña, entre ellos un viejo manuscrito de la familia y un par de pendientes de perlas negras de un valor inestimable, que habían pertenecido a la Reina Isabel. El pergamino contenía la fórmula secreta de un licor celosamente guardada por la familia i transmitida de generación en generación. Continúa la leyenda diciéndonos que la bella joven se casó con un apuesto oficial británico, del que tuvo muchos hijos.

El día de la boda de su primogénita creó una tradición que debía perpetuarse de generación en generación, entregó a su hija la receta y las dos perlas negras.

Continuó de esta forma la tradición, pero en memoria de su fiel sirvienta, bautizó la receta con el nombre de Tía María, el licor de más reputación en nuestros días.



HOTEL

**IMPERIAL
TARRACO**



BALCON DEL MEDITERRANEO

Considerando uno de los mejores de Europa por su máximo confort y selecta cocina internacional.

Piscina, Pista de tenis, Minigolf, Salón de banquetes, Boite de verano e invierno, Salas de Juntas, Televisión y juegos, Biblioteca, Snack-Bar, Peluquería de Damas y Caballeros, Tiendas y Garaje.

TARRAGONA

El Comerç de Catalunya amb la resta d'Espanya i amb l'Estranger

Les Cambres de Comerç i d'Indústria catalanes han patrocinat la realització d'una taula input-output de Catalunya, que es va lliurar acabada el passat mes de juny a Barcelona, en un acte oficial, al Sr. López Rodó, ministre comissari del Pla de Desenvolupament. Una taula input-output és un instrument bàsic en el camp de l'estudi i la planificació d'una economia, a través del qual s'analitza la xarxa de transaccions que es donen entre els diferents sectors en què, a efectes d'estudi, es divideix aquesta economia, i les que tenen lloc entre aquesta i altres zones, ja sigui de l'estranger o del mateix país. La nostra intenció aquí, en el limitat espai de què disposem, és exposar les principals conclusions a què s'arriba, en l'aspecte concret de les relacions comercials de Catalunya amb la resta d'Espanya i amb l'estranger, advertint abans que les xifres que transcriurem corresponen al 1967, any sobre el qual ha treballat la taula.¹

Començant per les relacions amb la resta d'Espanya, al quadre 1 donem el total d'importacions catalanes, amb el detall dels components principals. Veiem en primer lloc els productes del grup "agricultura, ramaderia, silvicultura i pesca", dels quals es rep de la resta d'Espanya el 45 per cent dels que es disposen a Catalunya. Del segon sector, "refineries de petroli i productes petrolífers", les importacions representen el 96 per cent dels disponibles. Aquesta situació, com es natural, canviarà de manera molt important quan començarà a funcionar la refineria de Tarragona.

Les exportacions catalanes a la resta d'Espanya es donen al quadre 2, on es veu com la indústria tèxtil, tal com era d'esperar, ocupa la primera posició. Aquesta indústria ven a les altres zones d'Espanya el 44 per cent de la seva producció. El segon sector en importància, el de productes químics, hi exporta el 39 per cent, el de material de transport, el 37 per cent i el quart, el de maquinària i aparells elèctrics ven a la resta d'Espanya el 76 per cent de la seva producció.

Comparant les xifres d'importació i exportació anteriors, es pot formar la balança de comerç entre Catalunya i la resta d'Espanya, que dóna un saldo favorable a la primera de 14.000 milions de pessetes, és a dir que les nostres vendes als altres espanyols súperen en aquesta xifra les que ens fan.

Passem ara al comerç amb l'estranger. Al quadre 3 tenim les importacions catalanes, en les quals ocupen els primers llocs els productes químics, maquinària no elèctrica i els productes del camp. Quant a la importància de les importacions dins els productes disponibles a Catalunya, el pes més fort correspon a la mineria, amb el 47 per cent, seguida de la maquinària no elèctrica amb un 33 per cent.

Les exportacions catalanes a l'estranger figuren al quadre 4, en el qual, per sorpresa de més d'un, segurament, podem veure el primer lloc ocupat pels productes del sector "agricultura, ramaderia, silvicultura i pesca". Els principals sectors exportadors, no en valor, sinó en proporció, són la mineria, que ven a l'estranger el 53 per cent de la seva producció, el suro, que en ven el 35 per cent, i impremta i editorial que exporta el 23 per cent del que produeix.



C. O. M. A. S. A.

COCINAS
APARATOS ELECTRODOMESTICOS

Fortuny, 6 - Teléfonos 20 39 59

20 53 04

Falset, 11 (Torreforta) 20 72 04

San Salvador - Zona Comercial

Grupo Viviendas San Pedro y San Pablo

TARRAGONA

CODISA

ELECTRODOMESTICOS
JUGUETES - SOUVENIRS

Gobernador González, 29

Frente Mercado Central

Teléfono 20 62 44

TARRAGONA

Agencia Oficial Distribuidora
de "GAS BUTANO, S. A."

La balança de comerç de Catalunya amb l'estranger és fortament desfavorable, ja que les importacions superen a les exportacions en 36.680 milions de pessetes. Recordem, de tota manera, que aquest és també el signe característic del conjunt de la balança comercial espanyola, encara que el caràcter desfavorable és més accentuat en el cas català, ja que en tant que el 1967, per Espanya, les exportacions cobrien el 44 per cent de les importacions, a Catalunya cobrien només el 31 per cent.

Si consolidem les balances de comerç de Catalunya amb la resta d'Espanya amb l'estranger, tindrem la balança comercial global de Catalunya. Aquesta

balança, com era d'esperar ateses les xifres anteriors, dona un dèficit de 22.738 milions de pessetes, el 1967, dèficit que s'eixuga bàsicament amb la balança de serveis, és a dir, turisme principalment, i possiblement també amb la balança de capitals, si bé es impossible de saber amb un grau de fiabilitat suficient què passa amb les entrades i sortides de capital entre Catalunya i la resta d'Espanya i l'estranger.

BANCA CATALANA

1 Els quadres que ací donem corresponen a l'article que un dels autors de la taula input-output de Catalunya, Rafael Pujol, va publicar a la Revista d'Economia de Banca Catalana, corresponent al mes de març del 1972.

QUADRE N.º 1

IMPORTACIONS CATALANES PROCEDENTS DE LA RESTA D'ESPANYA. 1967		
	Millions de ptes.	o/o
1. Agricultura, ramaderia, silvicultura i pesca	33.184,0	28,4
2. Refineries de petroli i productes petrolífers	16.934,2	14,5
3. Maquinària i aparells elèctrics	8.220,9	7,0
4. Productes alimentaris i tabac	7.979,6	6,9
5. Productes químics	7.736,2	6,6
6. Indústria metàl·lica bàsica	6.159,8	5,3
7. Indústria tèxtil	5.656,8	4,9
8. Material de transport	4.385,4	3,8
9. Confecció	4.379,0	3,8
10. Resta dels sectors	21.830,7	18,8
TOTAL IMPORTACIONS	116.406,6	100,0

QUADRE N.º 2

EXPORTACIONS CATALANES A LA RESTA D'ESPANYA. 1967		
	Millions de ptes.	o/o
1. Indústria tèxtil	28.638,2	22,0
2. Productes químics	13.181,7	10,1
3. Material de transport	12.873,6	9,9
4. Maquinària i aparells elèctrics	12.448,0	9,6
5. Confecció	8.932,2	6,9
6. Productes de cautxú i de plàstic	8.070,4	6,2
7. Productes alimentaris i tabac	7.655,7	5,9
8. Resta dels sectors	38.611,0	29,4
TOTAL EXPORTACIONS	130.410,8	100,0

QUADRE N.º 3

IMPORTACIONS CATALANES PROCEDENTS DE L'ESTRANGER. 1967		
	Millions de ptes.	o/o
14. Productes químics	14.422,4	27,1
15. Maquinària no elèctrica	8.481,5	16,0
16. Agricultura, ramaderia, silvicultura i pesca	6.800,6	12,8
17. Indústria metàl·lica bàsica	4.074,3	7,7
18. Fabrics diversos	2.958,8	5,6
19. Maquinària i aparells elèctrics	2.299,9	4,3
20. Productes metàl·lics	2.055,0	3,9
21. Resta dels sectors	12.047,9	22,6
TOTAL IMPORTACIONS	53.140,4	100,0

QUADRE N.º 4

EXPORTACIONS CATALANES A L'ESTRANGER. 1967		
	Millions de ptes.	o/o
11. Agricultura, ramaderia, silvicultura i pesca	2.506,7	15,3
12. Productes químics	1.636,0	10,0
13. Impremta, editorial i annexos	1.617,5	9,8
14. Indústria tèxtil	1.548,8	9,4
15. Maquinària no elèctrica	1.214,0	7,4
16. Productes alimentaris i tabac	1.177,6	7,2
17. Fabrics diversos	869,8	5,2
18. Curo i calçat	841,9	5,1
19. Confecció	706,6	4,3
20. Resta dels sectors	4.339,9	26,3
TOTAL EXPORTACIONS	16.458,3	100,0

CONCESIONARIO PROVINCIAL de
MERCEDES BENZ Y D. K. W.

AUTOLICA, S.A.
(antes SOLER GUELL, S.A.)

OFICINAS, RECAMBIOS Y TALLERES: Avda. Prat de la Ribba, 16 - Teléfs. 20 28 54 y 20 28 55
EXPOSICION: Ramón y Cajal, 38

TARRAGONA



La balança de comerç de Catalunya amb l'estranger és fortament desfavorable, ja que les importacions superen a les exportacions en 36.680 milions de pessetes. Recordem, de tota manera, que aquest és també el signe característic del conjunt de la balança comercial espanyola, encara que el caràcter desfavorable és més accentuat en el cas català, ja que en tant que el 1967, per Espanya, les exportacions cobrien el 44 per cent de les importacions, a Catalunya cobrien només el 31 per cent.

Si consolidem les balances de comerç de Catalunya amb la resta d'Espanya i amb l'estranger, tindrem la balança comercial global de Catalunya. Aquesta

balança, com era d'esperar ateses les xifres anteriors, dona un dèficit de 22.738 milions de pessetes, el 1967, dèficit que s'eixuga bàsicament amb la balança de serveis, és a dir, turisme principalment, i possiblement també amb la balança de capitals, si bé es impossible de saber amb un grau de fiabilitat suficient què passa amb les entrades i sortides de capital entre Catalunya i la resta d'Espanya i l'estranger.

BANCA CATALANA

1 Els quadres que ací donem corresponen a l'article que un dels autors de la taula input-output de Catalunya, Rafael Pujol, va publicar a la Revista d'Economia de Banca Catalana, corresponent al mes de març del 1972.

QUADRE N.º 1
IMPORTACIONS CATALANES PROCEDENTS DE LA RESTA D'ESpanyA. 1967

	Millions de ptes.	o/o
1. Agricultura, ramaderia, silvicultura i pesca	33.184,0	28,4
15. Refineries de petroli i productes petrolífers	16.934,2	14,5
23. Maquinària i aparells elèctrics	8.220,9	7,0
5. Productes alimentaris i tabac	7.979,6	6,9
14. Productes químics	7.736,2	6,6
20. Indústria metàl·lica bàsica	6.159,8	5,3
7. Indústria tèxtil	5.656,8	4,9
24. Material de transport	4.385,4	3,8
8. Confecció	4.379,0	3,8
Resta dels sectors	21.830,7	18,8
TOTAL IMPORTACIONS	116.406,6	100,0

QUADRE N.º 2
EXPORTACIONS CATALANES A LA RESTA D'ESpanyA. 1967

	Millions de ptes.	o/o
7. Indústria tèxtil	28.638,2	22,0
14. Productes químics	13.181,7	10,1
24. Material de transport	12.873,6	9,9
23. Maquinària i aparells elèctrics	12.448,0	9,6
8. Confecció	8.932,2	6,9
16. Productes de cautxú i de plàstic	8.070,4	6,2
5. Productes alimentaris i tabac	7.655,7	5,9
Resta dels sectors	38.611,0	29,4
TOTAL EXPORTACIONS	130.410,8	100,0

QUADRE N.º 3
IMPORTACIONS CATALANES PROCEDENTS DE L'ESTRANGER. 1967

	Millions de ptes.	o/o
14. Productes químics	14.422,4	27,1
22. Maquinària no elèctrica	8.481,5	16,0
1. Agricultura, ramaderia, silvicultura i pesca	6.800,6	12,8
20. Indústria metàl·lica bàsica	4.074,3	7,7
25. Fabrics diversos	2.958,8	5,6
23. Maquinària i aparells elèctrics	2.299,9	4,3
21. Productes metàl·lics	2.065,0	3,9
Resta dels sectors	12.047,9	22,6
TOTAL IMPORTACIONS	53.140,4	100,0

QUADRE N.º 4
EXPORTACIONS CATALANES A L'ESTRANGER. 1967

	Millions de ptes.	o/o
11. Agricultura, ramaderia, silvicultura i pesca	2.506,7	15,3
14. Productes químics	1.636,0	10,0
13. Impremta, editorial i annexos	1.617,5	9,8
7. Indústria tèxtil	1.548,8	9,4
22. Maquinària no elèctrica	1.214,0	7,4
5. Productes alimentaris i tabac	1.177,6	7,2
25. Fabrics diversos	869,8	5,2
9. Curo i calçat	841,9	5,1
8. Confecció	706,6	4,3
Resta dels sectors	4.339,9	26,3
TOTAL EXPORTACIONS	16.458,3	100,0

CONCESIONARIO PROVINCIAL de
MERCEDES BENZ Y D. K. W.

AUTOLICA, S.A.
(antes SOLER GUELL, S.A.)

OFICINAS, RECAMBIOS Y TALLERES: Avda. Prat de la Riba, 16 - Teléfs. 20 28 54 y 20 28 55
EXPOSICION: Ramón y Cajal, 38

TARRAGONA





La Catalana
VALLVE SEGUROS

Nuevas Oficinas:

AVENIDA CONDE VALLELLANO, 109

TELEFONOS: 20 19 26 - 20 15 17 - 20 54 46

TARRAGONA

INCENDIOS - VIDA - ACCIDENTES - ROBO - CRISTALES
RESPONSABILIDAD CIVIL - PERDIDA DE BENEFICIOS - TRANSPORTES
SEGURO DE PARALIZACION DE ORDENADORES.

POLIZAS CON REVALORIZACION AUTOMATICA DE CAPITALES

Simago

un Gran Almacén

distinto

TODO EN UNA SOLA COMPRA

 **SIMAGO**
PRISUNIC

Augusto, 13

TARRAGONA

MAS DE 300.000 AMAS DE CASA HACEN SU COMPRA DIARIA EN SIMAGO



Foto Del Río

Tarragona y el Turismo

A veces la Naturaleza goza plenamente sintetizando en un país cualquiera o una localidad determinada, las bellezas y los atractivos más dispares, integrando una unidad de convivencia humana, plácida y serena, esencialmente singular.

Tarragona, la vieja urbe romana, es una ciudad de éstas.

Posee un paisaje armónico, equilibrado y repleto de color con una vegetación múltiple de pinos y cipreses, olivos y viñedos, naranjos y almendros, unas playas delicadas de arena finísima y de poca hondura, un cielo siempre transparente y un mar tranquilo cuyas olas se mecen dulcemente al impulso de la brisa leve. Un clima constante y benigno, un sol acariciador. Y unos hombres llenos de carácter, de sentido práctico, afables y laboriosos.

La ciudad posee también un pasado prieto de historia, cuyos testimonios perennes son las piedras venerables, una monumentalidad que impone y un legado artístico de extraordinarias proporciones custodiado en distintos Museos. Y un trazado urbanístico moderno con amplias avenidas, jardines y fuentes, árboles y flores.

El turismo, así en general, conoce desde hace muchos años la fuerte atracción que la ciudad ejerce, como eje de paz y de tranquilidad, apto para el descanso y para vivir con sosiego, bien dotado de comunicaciones, con su puerto de mar y su aeropuerto cercano en la ciudad de Reus. Sus alrededores son motivo de interesantes rutas excursionistas: los Monasterios de Poblet y Santes Creus, Prades, collado de Alforja, Montblanc, Valls, Vendrell, Falset. La degustación de los caldos de la tierra, la fuerte gastronomía típica, succulenta y tentadora, (en donde el "romescu" y los asados, las fritadas, la mariscada, los embutidos, los dulces, adquieren una alta consideración y tienen bien ganada una fama excelsa), son incentivos de tentación.

Los espectáculos se ofrecen pródigos: corridas de toros, "boites", "nights clubs", competiciones deportivas, y las famosas "fiestas mayores" de los pueblos de las cercanías... Llenan las horas que la playa deja libres.

El visitante halla a su paso un tesoro de viejas tradiciones en forma de danzas catalanas: la "sardana" esta danza popular, alegre y altamente democrática, los bailes señoriales, de origen medieval algunos, y otros hijos del barroco ampuloso y versallesco, fiestas populares, festivales de danzas españolas.

Es interesante la profusión de turistas que llenan la ciudad y sus playas famosas extendidas a lo largo de la "Costa Dorada" tarraconense: Salou, Cambrils, Torredembarra, Altafulla, Comarruga, formando una densa población que habla en seis o siete idiomas que se incorpora fácilmente a nuestras costumbres, y que año tras año regresa de los países nórdicos o de la brumosa Albión, de la dulce Francia o de la Suiza nevada, para gozar aquí de la caricia del sol, del salobre del mar y de la buena amistad de los nativos.

Basta decir que en la "Costa Dorada" tarraconense existen 351 empresas hoteleras: Hoteles de una a cuatro estrellas, Restaurantes, Pensiones, Albergues, Hostales, etc. con 17.785 camas. En Apartamentos figuran 158.000 plazas, 67 Campings con 33.000 personas de capacidad... etc. etc.

¿Sería aventurado afirmar que en verano constituyen la población costera cerca de las 600.000 almas?



MUEBLES METÁLICOS - ESTILO ESPAÑOL - NÓRDICO, ETC. - DECORACIÓN - TAPICERÍA

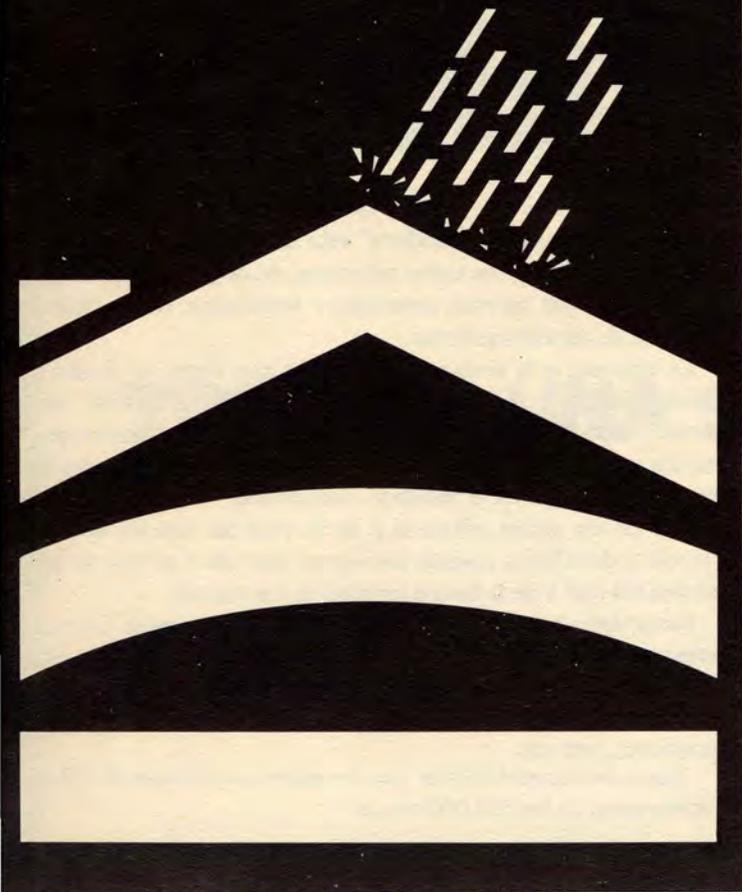
MUEBLES ROGER DE LAURIA

JOSÉ M.^a VIVES - SUC. DE FIRMO VIVES

Rambla Generalísimo, 5 - Teléfono 204188 - TARRAGONA

IMPERMEABILIZACIONES

JG JUAN
GUARDIA
CALLEJON



AVENIDA RAMON Y CAJAL, 62
TELS. 20 38 99 Y 20 59 02
TARRAGONA

SISTEMAS Y PRODUCTOS



Tarragona y el Turismo (II)

Aparte de los pequeños problemas de la circulación que nos ahogan, aquí se vive bien. Aquí la gente se alegra con el vino de la tierra, pero la cosa no pasa a mayores... Aquí se come bien. Aquí la gente se divierte: Festivales de España en el Campo de Marte, teatro, ballet, canción española... visitas a los "cellers" o "Cooperativas vinícolas" con degustaciones a "gogo", exhibición de la comparsaría popular, bailes humorísticos, competiciones de los "castillos humanos" pesca, yackting, "Flamenco Show" "Cante Hondo".

Tarragona siempre tiene la faz sonriente, posee delicadezas de feminidad y recibe a los amigos con los brazos abiertos.

Serenidad, descanso, "relax"... un cambio de vida, un nuevo concepto del mundo y de las cosas.

Los filósofos romanos nos enseñaron este secreto: "el arte del saber vivir". La existencia del hombre es corta y se quema pronto, como un destello de pirotecnia. No ha de ser un constante trasiego, un nerviosismo de trabajo, una obsesión tras el dinero, una alocada carrera hacia el éxito fugaz.

La vida merece de tanto en tanto un alto en el camino: un buen yantar, una siesta dulce, un baño playero acariciador, una amistad sincera, una copa de buen vino.

Y este alto en el camino, Tarragona se lo ofrece al visitante a manos llenas.

Aquí la vida se goza intensamente, serenamente... en toda su plenitud.

MARCELO RIERA

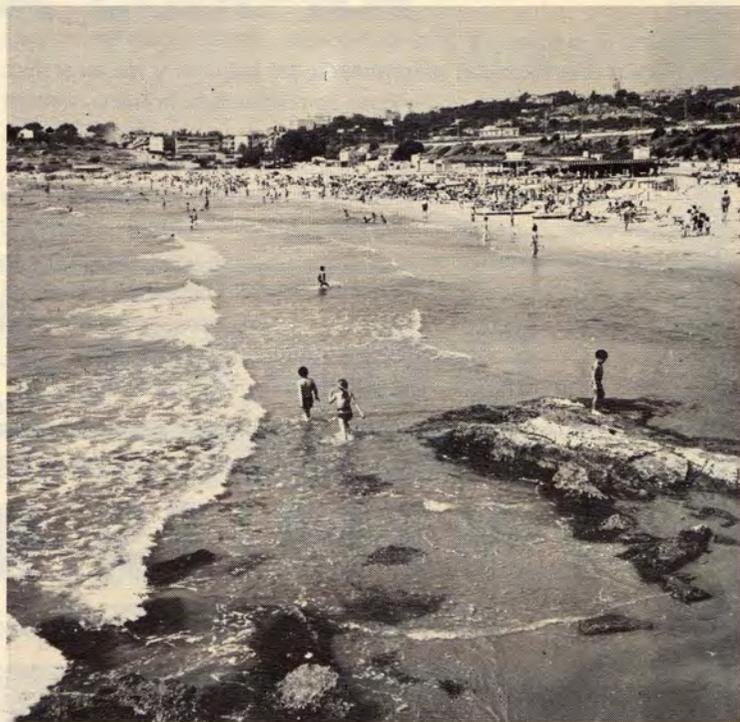


Foto Del Rio

...en vanguardia

de los negocios de exportación



Banco Atlántico

FUNDADO EN 1901



DIRECCION GENERAL DE EXTRANJERO

Velázquez, 12 - Madrid

OFICINAS DE BARCELONA

Ramblas, 134 - Av. Generalísimo, 407 bis - Sarriá, 146-148 - Guipúzcoa, 116

OFICINAS DE MADRID

Avda. José Antonio, 48 - Velázquez, 12 - Serrano, 209 - Bravo Murillo, 373

OFICINA EN TARRAGONA

Rambla Generalísimo, 65



Ajuntament de
TARRAGONA

BIBLIOTECA MUNICIPAL

Sig.

.....

.....

Nº Reg. 12.236

Aprobado por
el Banco de España

CONSTRUCCIONES

car-
colé
vi-
dal

S/a

EMPRESA
CONSTRUCTORA
DE OBRAS

OBISPO BORRAS, 21
TELF. 20 71 40
TARRAGONA